

莫忘今生

15歲・愛與生命的回憶

瑪麗・布蕾蒂●著 陳義●譯

PLEASE REMEMBER ME

Y.A. SERIES



新雨出版社

新雨出版社

9501號

關於精神生活，歐陽文豪曾說過：「精神生活是一顆五光十色的寶石，它藏在每個人的心中，等待你去發現。」
本書是一本精選的詩集，由歐陽文豪所選，內容豐富，適合各年齡層閱讀。
（歐陽文豪詩集）

新雨出版社

新雨出版社

9501號

關於精神生活，歐陽文豪曾說過：「精神生活是一顆五光十色的寶石，它藏在每個人的心中，等待你去發現。」
本書是一本精選的詩集，由歐陽文豪所選，內容豐富，適合各年齡層閱讀。
（歐陽文豪詩集）

莫忘今生

作者◎瑪麗·布蕾蒂
譯者◎陳義

發行人／王永福

出版者／新雨出版社

台北市林森北路九巷九號五樓之2

(02) 3215874

郵撥帳號：1195499-6 新雨出版社

出版登記／行政院新聞局局版臺業字第 4063 號

印刷者／共同文化事業股份有限公司

出版／77年10月出版

定價◎110元

[本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換
版權所有，翻版必究。]

《Y·A》

莫忘今生

15歲・愛與生命的回憶

瑪麗・布蕾蒂
陳義

著 譯

請不要忘記我——譯者序

陳義

生命的本質是什麼？生命的意義何在？答案啊答案，在茫茫的風裏……

一個十五歲的少年，高大、英俊、討人喜歡。充滿活力而熱愛運動的他，原本應該擁有的，是充滿陽光和歡笑的日子，卻因為罹患癌症，成為醫院的常客；甚至，不得不長期住院，讓病房成為他僅有的天地，而各式各樣的檢驗和無窮盡的等待，奪去他生命中最寶貴的一段時光。克拉翰·潘克斯，微笑著去對抗病魔，然而，當他面對著死亡時，心中究竟有沒有恐懼？

一個二十二歲的年輕女孩，厭惡單調乏味的秘書養成訓練，拋開打字機和速記簿後，不顧別人詫異的眼光，進入癌症中心服務。當她陪著身邊那些善良的老人、純真的兒童勇敢地面對死亡時，卻發現自己是如此無能為力，除了獻出真心之外，跟本幫不上什麼忙。而她一生最愛的一個人，正是被癌症奪去了生命……。

這樣的兩個人，某個星期一的早晨，在醫院的休閒室中邂逅了，他們之間，會發生什麼樣的故事呢？

請不要忘記我——這是他留下的最後一句話，在耶誕節前夕，一個白雪紛飛的日子裏。對大多數的人而言，尤其是正值黃金時代的青少年，「死亡」毋寧是個陌生而不可思議的字眼，只是，當它忽然惡狠狠地攔身在你面前，逼你交出所擁有的一切時，誰也不能否定它。憤怒、恐懼、不甘、哭泣全都無濟於事；也許唯一能做的，便是告訴自己，這輩子沒有白活，確定自己來這世上一遭是有意義的。

這是一個可能發生在你我身邊的故事。瑪麗和克拉翰之間的心靈交流，譜成了這段真摯、動人的生命樂章，當它高亢愉快時，曾讓我會心莞爾，甚或拍案叫絕；當它悲涼時，也曾讓我鼻頭微酸，黯然神傷。如果願意，也請你進到這個真情流露的世界裏，和我一起分享書中人物的喜怒哀樂。

只要能夠光鮮熱烈地活過一回，時間的長久並不重要，正如絢爛的焰火，生命雖然短暫，但留在人們心中的亮麗璀璨，卻是永恆的。而我想，燃燒過的愛也是這般吧？

生命的本質是什麼？生命的意義何在？答案啊答案，不在茫茫的風裏，卻在我我心中：

...

目錄

請不要忘記我

3

1 癌症中心／九月

11

2 休閒復健科／十月

27

3 抗癌劑／十二月

51

4 再次手術／二月

67

5 母子的爭吵／四月

95

6 只有克拉翰的世界／春／秋

99

7 最後的耶誕節／秋／耶誕節

121

譯者後記

161

克拉翰・潘克斯——一個我一生都無法忘懷的男孩。

人物介紹

克拉翰·潘克斯……罹患癌症的十五歲少年。是個高大而英俊的運動員。

瑪麗·布蕾蒂……癌症中心休閒復健科的工作人員，二十二歲。

菲莉絲……瑪麗的同事。

芭芭拉……瑪麗的同事。

潘克斯太太……克拉翰的母親。

蜜雪兒……休閒復健科的主任。

托德……克拉翰的弟弟。

傑森……克拉翰的好友。

彼德……與克拉翰同病房的患者。

即使在死神叩門的那一瞬間，我仍然不願相信自己這一生所擁有的一切，將化爲虛無。

1 癌症中心／九月

所有的年輕人，在第一次面對就業的選擇，必須決定自己「該去那裏，要做什麼」時，我想，都難免覺得迷惘吧？

當我告訴朋友，我決定到癌症中心去工作時，每個人臉上都露出不能置信的表情。

實際上，在那個酷寒的一月天，當我站在古老的紅磚造的醫院前時，對於自己的決定究竟正確與否，也有一股隱隱的不安。

那時，我無論如何也無法想像，穿過眼前這道高聳的牆，我將在那兒學到愛、關懷和信任。

然而，事實上，在牆的那一邊，正有許多我從未想過的、愉快的，有關生命本質的事在等著我。

是八個月之後，九月的某天早上。

我正在準備著給病人打發時間用的休閒用品，包括西洋棋、剪貼工具、撲克牌等等，喔！還有最新出版的花花公子雜誌。

把這些東西全抱在懷裏，我忍不住在心裏嘀咕：以前可從來不知道會有這種工作。

又和清單核對了一次，確定沒有遺漏之後，我在門上掛了「馬上回來」的告示牌，就向著紀念醫院的五樓走去。

我以前真的不知道工作量這麼大。

推鋼琴、收拾一大堆笨重的瓶子，有時爲了拿一些布置用的裝飾品而上下下地跑；好不容易有一點閒暇，還沒好好喘口氣呢！就又得忙著去哄小孩，甚至連病人帶來的小狗都得關照一下……

老實說，當初去應徵休閒復健科的工作時，我並不是想到紀念醫院，而是想去市立醫院工作。紀念醫院雖是市立醫院的分院，二者卻是截然不同的。

經過和門診大樓中的X光檢驗科相連的大廳，再穿過放射線治療科前面的走廊，才來到有電梯的地方。

突然想起到紀念醫院工作後，第一次要到市立醫院去的情景，那真是一次「驚天動地的大旅行」。

向護士詢問如何到市立醫院時，她回答得很含糊。

「一直沿著地板上的黃線走就對了，絕對不會迷路的。」

但是……很不幸的，我迷路了。

她所講的話完全不符事實，我根本不知道自己在那裏。

走著走著，黃色的線忽然在我眼前消失了，當我回過神來，發現自己已經走到地下二樓，站在堆積如山待洗的污穢衣物，以及發出「軋、軋」怪聲的洗衣機中間。

然後，穿過了無數的走廊，在樓梯之間上上下下好幾回，硬著頭皮闖進一間間高掛著醒目的「禁止進入」告示牌的房間，又一次次無功而退。終於我走出醫院，到了嘉達克林街那頭去。

不得已，只好向站在那兒的警衛問路，他告訴我，從這裏要過去的話，繞過醫院外面是最近的路。

他指著六十七街和第一街交叉口處的大廈告訴我，那就是我的目的地。
要到那麼醒目的大廈去也會迷路，我不得不佩服自己的方向感。

事實上，從那次之後，我缺乏方向感的事變得很有名，不過，這暫且不提……那時我也認為繞外面走最好，問題是外面的氣溫只有攝氏零下八度，穿著醫院的制服到外面去，簡直是不可思議的事。

所以，只好問他有沒有其他的路。

他說：「有啊！」

「妳回紀念醫院去的話，可以看到地板上有黃色的線……。」

雖然我很想告訴他，這種說明對我一點幫助也沒有，但考慮到他的立場，我把話嚥回去，選擇了必須和酷寒奮鬥的那條路。

現在，在這兩個醫院之間往返的「長途跋涉」，對我而言已是家常便飯了。就這樣想著，電梯已經到了二樓，我又走過兩道走廊到另一個電梯去。

搭這個電梯才能到紀念醫院的五樓去。

我總是盡量用單手抱這些東西，好空出一隻手來按電梯的按鈕，因此手十分痠痛，只好一直用下巴頂著用具箱，以分擔一些重量。

難怪小兒科的孩子會戲稱我們是「搬運科」！

綠色的箭頭一亮，電梯門打開了。

電梯服務生助了一臂之力才讓我順利地進入電梯。

「常常這樣搬來搬去，行動一定會變得很敏捷吧？」

他打趣著。接著又問：

「要上五樓去嗎？」

我點點頭還嘴了：

「廢話，你以為我還有什麼地方可以去？」

離開電梯之後，暫時把手裏的東西放下，擱在附近的桌子上；映入眼簾的，是我熟悉的情景——

時常大排長龍的公用電話。雖然沒有人看，卻整天開著的電視機；除了星期一早上，男士會關心本週要放映的片子裏有沒有成人電影。

我時常想告訴他們，有那些火熱的成人電影即將播出，但這對電視機前的其他患者不太好，我也就忍住不說了！

他們並不是色情狂，只是大家都覺得生活過於無聊。

突然，有人用力拍我的肩膀。